

تایخ طبری کے مآخذ

نوشتہ :- ڈاکٹر جواد علی — عراق اکادمی بغداد
ترجمہ :- جناب شاد احمد صاحب فاروقی، دہلی یونیورسٹی، دہلی

۱

روایات و قصص | عربوں کی تایخ نویسی کے مصادر کا مسئلہ، جب اس کا گہرا علمی تجزیہ اور وسیع مطالعہ کیا جائے تو ان کو ششوں کے باوجود جو وِستِنفلڈ (WÜSTENFELD) جیسے بعض مستشرقوں نے عربوں کی تایخ نویسی، عرب مؤرخین کے نظریات اور باہمی ربط کی نشان دہی کے سلسلہ میں کی ہیں، اور موضوع کی وضاحت کے باوجود، جیسا کہ چوتھی صدی ہجری اور اس کے بعد عربوں میں تایخ نویسی کے ارتقاء کی دوستانہ لکھنے والوں کو محسوس ہوتا ہے، ہم دیکھتے ہیں کہ اس زمانے کی نسبت پچھلی تین صدیوں میں اتنا واضح نہیں رہتا، خصوصاً پہلی اور دوسری صدی ہجری میں — کیوں کہ اُس عہد کا جو مواد دستیاب ہوتا ہے اس میں ہم تایخ محض اور

لے دائرۃ المعارف الاسلامیہ عربی ترجمہ میں ۲۸۳ اور انگریزی متن جلد ۴۲/۱ میں کاغذ آئندہ دائرہ لکھا جائیگا۔

WÜSTENFELD (Ferdinand) : Die geschichtsschreiber

über der Araber und ihre werke in :

Abhandlungen der Akademie der wissenschaften

- often zu göttingen. Bd, 28 und 29. 1881-1882

niz Vergleichs Tabellen der Muhammedanischen und Christlichen Zeitrechnung. Leipzig 1854.

ان روایات و قصص کے مابین تمیز نہیں کر پاتے جنہیں صالح تاریخی مواد کے نام سے پیش کیا جاتا ہے حالانکہ واقعہ میں وہ قبائلی اساطیر اور سینہ بسینہ نقل کی ہوئی داستانیں ہوتی ہیں، جو عربوں میں عہد جاہلی سے چلی آرہی تھیں، اسی طرح کی کچھ روایات ادھر ادھر سے جمع کر کے اور ان میں کچھ ٹھٹھا بڑھا کر، علمی تاریخ کا ہولی تیتار کر لیا گیا جس نے دوسری صدی ہجری میں باقاعدہ تاریخ کا مرتبہ حاصل کر لیا۔

یہ بدعت صرف عربوں ہی میں نہیں ہے، کیونکہ تاریخی مواد میں ایسی گڈ بڈ اور تاریخی ذمیم تاریخ مواد میں تمیز شکل ہو جانے کا سلسلہ ہر تمدن قوم کے سامنے آتا ہے جب وہ اپنی تاریخ و سیر کو مدون کرنے کی کوشش کرتی ہے، جب کسی قوم نے اپنی تاریخ کی تدوین کا ارادہ کیا ہے تو یہ دشوار گذار مرحلہ بھی پیش آیا ہے یعنی اس مواد کا استخراج جس پر مورخ اپنے احکام تاریخ کی بنیاد گذاری کرے اور وہ مواد جو ان مختلف ظروف و احوال کا نایابہ اور ان عواطف کا پیدا کردہ ہے جن سے ماضی میں یہ قوم گذری تھی۔ میری مراد ان روایات سے ہے جو مرویات عام کے ساتھ جمع ہوتی گئیں اور ہر زمانے کے شعری اور نثری سرمائے کی چاشنی بن گئیں۔ ان روایتوں کی اساس حماسی شاعری تھی جس سے ان کے حفظ کرنے میں آسانی ہوئی، پھر نثر کی باری آئی، جو شرح و توضیح کے لئے ان اشعار کا لازمہ ہے، یہ نثر اپنی عمر کے اختلاف سے طویل یا مختصر ہوتی گئی۔

اسی مواد کو ہم قصص و اساطیر کہتے ہیں اور یہی ہر قوم کی تاریخ کا مبداء ہے۔ ہر چند اس مواد میں تاریخی اعتبار سے ہمیں کچھ فائدہ نہ ہو، لیکن کسی قوم کی عقلی نشوونما کو سمجھنے اور اس کی نفسیات کو پڑھنے میں اس سے بہت مدد ملتی ہے۔ چنانچہ یہ موازنہ اور تخمین کے لئے بہت کارآمد ہے۔ اسی سے تاریخ یونان شروع ہوتی ہے، اسی سے ایران اور روم کی تاریخوں کا آغاز ہوا ہے، یہی ہمیں ہومر، ورجیل اور فردوسی کی شاعری میں ملتا ہے۔

حماسی شاعری | زمانہ قبل از اسلام کی تاریخ بھی اسی قبیل سے علاقہ رکھتی ہے، خصوصاً عہد جاہلی کے جزیرۃ العرب کی وہ تاریخ جو سماع اور روایت کے ذریعے ہم تک پہنچی ہے۔ یہ قصص

د اساطیر کی بنیاد پر مرتب ہوئی ہے اور اسے گننے پُنے لوگوں نے روایت کیا ہے، اس میں شاعری کو بہت نمایاں مقام حاصل ہے، ایک قصہ بھی اس شاعری سے خالی نہیں چاہے اس کی کوئی قومی مناسبت موجود نہ ہو۔ یہ دراصل اُن روایات کے ڈھڑے پر گھڑے گئے ہیں جو ایام العرب کے راویوں کا تھا۔ اسی لئے ان میں ابداع، فکری گہرائی اور نظر کی تہی نہیں ہے عام لوگوں نے سمجھ لیا کہ یہی اُس زمانے کی تاریخ ہے، اور بعد میں آنے والی نسلوں نے ان قصوں کو راویوں سے قبول کر لیا پھر تو اکثر مورخوں اور مصنفوں نے کبھی بے چون و چرا اور کبھی تھوڑے بہت اعتراض کے ساتھ انہیں اپنی کتابوں میں درج کر لیا ہے

یہ صورت حال قبل از اسلام کے نجد اور حجاز اور تہامہ کے بارے میں تسلیم شدہ ہے، لیکن یہ بات ہم اہل یمن کی نسبت نہیں سوچ سکتے جو تمدن اور ترقی یافتہ قوم تھی۔ وہ بیرونی ممالک سے تعلقات اور استقراریہ دولت کی نعمت سے اس زمانے میں بھی بہرہ اندوز تھے جو سنہ قبل مسیح تک پھیلا ہوا ہے۔ ان لوگوں نے اپنے واقعات کو ہمارے لئے اس زمانے تک اور پھر زمانہ بعد از مسیح تک، پوری فنی مہارت کے ساتھ کامل حروف ہجائیہ میں رکارڈ کیا تھا۔ جی ہاں! اس سے بھی زیادہ ہمارا خیال ہے کہ نہ صرف اہل یمن بلکہ اہل کہ دیشرب اور اہل طائف نے اس عہد میں بعض کتابیں بھی مرتب کیں جن میں زمانہ ماقبل اسلام کی تاریخ، ظہور اسلام، اندر جزیرۃ العرب میں اس کے انتشار کی داستان اور اس سے جو فکری، اجتماعی اور سیاسی سطح پر انقلابات رونما ہوئے، ان سب کی روداد تھی۔ لیکن انہیں اس سے کہ اس خیال کا تحقق دشوار ہے۔ چون کہ یمن کی تاریخ بھی اسی نوعیت کی ہے، جس سے ہم بحث کر رہے ہیں، اس لئے اس کا اکثر مواد مصنوعی اور مبالغہ آمیز شعرو نثر پر مشتمل ہے جو اہل مکہ کے لہجے میں ڈوبا ہوا ہے۔ راویوں کا گمان ہے کہ انہوں نے یہ سرمایہ اپنے کہن سال بزرگوں سے پایا ہے اور وہ لوگ روایت کرنے میں دیانت نہ

اور سچے تھے۔

یعنی عناصر | اس سے زیادہ حیرت انگیز یہ ہے کہ اساطیر و قصص کے علمبردار یمن ہی کے باشندے رہے ہیں۔ وہ صرف یمن ہی کی تاریخ سے آگاہی کا دعویٰ نہیں کرتے بلکہ تمام پچھلی امتوں کے کوائف سے واقفیت اور آسمانی کتابوں کے علم اہل قدیم کتبوں اور زبانوں سے معرفت کے مدعی ہیں۔ یہ لوگ اپنی روایتوں پر کوئی ایسی دلیل بھی نہیں لاتے جو ان کے دعوؤں کی تائید کرتی ہو، بلکہ جو کچھ کہتے ہیں اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ دُعاۃ قوتِ ابداع فہم حقائق، نقیبِ سلیم اور راست نمکری سے بننازل دور تھے حتیٰ کہ ان معاملات و مسائل میں بھی جو ان کے اپنے عہد سے علاوہ رکھتے ہیں۔

ذہب بن مُنبہ جیسے لوگوں نے ان قصوں اور دیوالیائی کہانیوں سے کتابیں بھری ہیں جنہیں اسرائیلی قصص سے حاصل کر کے عربوں کی اساطیر میں شامل کر دیا گیا ہے۔ کبھی کبھی تو ان کے ہاں ان حکایات کی اصل تک پہنچنے کے لئے صحیح علم کا فقدان ہی کھٹکتا ہے۔ حالانکہ وہ اپنی بلکہ اپنے اخلاف اور خاندان اور سارے صنعانیوں کی علمی واقفیت کے بڑے لمبے چوڑے دعوے کرتے ہیں نظرِ بظاہر انہیں روایات گھڑنے میں بھی تامل نہیں تھا جیسا کہ ان کی طرف منسوب اکثر روایات اپنے منہ سے بول رہی ہیں۔ اس جعل کی ضرورت یہ تھی کہ وہ گذرے ہوئے اور آنے والے واقعات سے اپنی پوری واقفیت کا لوہا منواسکیں۔ یہی حال ان کے ساتھی کعب الاحبار اور ابن سلام کا ہے، جو اس خصوصیت میں ان سے محمِ بلہ نہیں ہیں۔

یہ بات میں اس تصویر کے علی المرتضیٰ کہہ رہا ہوں جو بعض محدثوں نے ان حضرات کی پیش کی ہے۔ اور ان کی شخصیت کے عموماً احترام و عقیدت کا ایک ہالہ کھینچ دیا ہے۔ یہ ان مناقب کے بھی خلاف ہے جو کتب الرجال کے بعض مصنفوں نے نہایت فیاضی کے ساتھ ان تراجم میں

لکھے ہیں حالانکہ اُن مصنفوں نے ان سے کہیں زیادہ معتبر اور راست گواہیوں کے بارے میں بخل سے کام لیا ہے بلکہ

خط المسند | یہ کہنا تو مبالغہ ہو گا کہ تاریخ میں کے جمع کرنے والے حضرات مثلاً عبید بن شریح و صہب بن منیر، اشعجہ، محمد بن کعب القرظی یا ہشام بن محمد بن السائب الکلبی قدیم حروف پڑھنا جانتے تھے۔ یعنی وہ حروف جنہیں خاور شناسوں کی اصطلاح میں غلطی سے حمیری رسم الخط کہا جاتا رہا ہے۔ اور جنہیں عرب خط المسند کا نام دیتے تھے یہ

اسی طرح یہ بھی غلط اور مکابرہ ہو گا اگر ہم کہیں کہ ان لوگوں کے سوا اور اشخاص المسند پڑھ لیتے تھے اور اُسے صحیح طرح سمجھ لیتے تھے۔ چاہے اس کی دلیلیں موجود ہوں جو بغیر اشتباہ ثابت کر دیں کہ لوگ ان حروف (مسند) کی شکلیں پہچانتے تھے بلکہ انہیں لکھنا بھی جانتے تھے، جیسا کہ جمرۃ النسب میں آیا ہے جو محمد بن الحبيب (متوفی ۲۵۰ھ) سے روایت کی گئی ہے یا مثلاً ابن الندیم کی الفہرست یا بعض دوسری کتابوں میں ہے۔ کیوں کہ یہ بات قرین عقل نہیں ہے کہ صدر اسلام میں یہ کتابت سرے سے ناپید ہو جائے جب کہ اہل عرب اپنے اخبار انہیں حروف میں اور حمیری لہجے میں اُس زمانے تک مرتب کرتے رہے ہوں جو ظہور اسلام سے بہت زیادہ بعید نہیں ہے۔ اور جب کہ یمن کے حبشی حاکم ابرہہ (جس کا زمانہ ۳۳۰ء تک ہے) کی مرتب کردہ تاریخ بھی اس رسم الخط میں نہ ہو، نہ وہ کتبہ جو دوران

(۱) *Corpus Inscriptionum Semiticarum, pars IV, paris 1889.*

۲۵ دائرہ / ۸۴ م ۳۵ "ان کو اہل کتاب کا بڑا وسیع علم تھا" پھر بطور تعلیٰ کہا کرتے تھے "لوگ کہتے ہیں کہ عبداللہ ابن سلام اہل زمانہ میں سب سے زیادہ عالم تھے یا کتب علامہ وقت تھے، تم نے دیکھا کہ ان دونوں کا علم کس میں جمع ہوا ہے؟ (یعنی خود میری ذات میں)" تذکرۃ الحفاظ ۹۵

تلاش میں گلاسگو کو ملے تھے اور جن کا زمانہ ۵۶۵ء تک کا ہے، اسلام سے بہت پہلے کے لکھے ہوئے ہوں۔

حقیقۃً کہ ہم کہتے ہیں کہ اہلِ یمن نے خطِ مسند میں لکھنا ترک کر دیا تھا اور جب اسلام کا ظہور ہوا تو ان کے پاس کوئی شخص ایسا نہیں تھا جو اس خط کو لکھ پڑھ سکتا ہو، جس طرح یہ بات قرینِ عقل نہیں ہے کہ عیسوی اہم اس زمانے میں بالکل ناپدید ہو گیا تھا حتیٰ کہ راویوں نے مجبور ہو کر قومی کہانیوں اور اساطیر کی روایتوں پر قناعت کر لی اور ان مذہب متوں کو چھوڑ دیا جن کی صحت میں شک کی قطعاً گنجائش نہیں تھی۔ پھر عدنانیوں اور قحطانیوں کی یاہمی آؤیزر مش دیکھ کر کے باوجود طرفین کے راویوں نے ایک قبیلے کی فضیلت دوسرے پر ثابت کرنے کے لئے شعر اور قصے گھڑنے کا سہارا ڈھونڈ لیا۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ یمن کے روادار ان نصوصِ مذہب سے کیوں اعراض کیا، خواہ اس وقت اس کے وہ اسباب نہ رہے ہوں جو سرِ دست ہمارے موضوع سے خارج ہیں۔

ایام العرب [قبائلی نظام] نے جو جزیرۃ العرب کے سیاسی اور اجتماعی نظام کی اساس تھا، اپنے قبیلے کی یا ان قبائل کی جن سے علینیا نسب کا تعلق ہوا، تاریخِ روایت کرنے کا رواج پیدا کیا۔ اس رجحان نے ایام العرب کی شکل اختیار کر لی، اس میں مفاخر اور مدائح اور دشمن کے خائب ہوتے تھے۔ ان ایام کی روایت میں شعر کو بنیادی اہمیت حاصل تھی۔ ہر روایت میں ابیات و قصائد ضرور گھسے ہوئے ہیں جنہیں کبھی واقعہ سے مناسبت ہوتی ہے اور اکثر انہیں بے جوڑ ہوتے ہیں۔ اردان کا شمول ثانوی اسباب کی وجہ سے ہوتا ہے گویا وہ اصل کی فروغ میں سے کسی ایک فرع کی تشریح کے لئے آتے ہیں۔ اور کبھی وہ ایسی بات ہوتی ہے جس کا وجود الایام کے راویوں کے نزدیک بقائے روایت کے واسطے ضروری ہوتا ہے حتیٰ کہ جب اشعار

فراموش ہو جاتے ہیں تو ان کے ساتھ وہ روایات بھی مٹ جاتی ہیں۔^۱

پھر یہ ہوتا ہے کہ کچھ نئے اشعار رادیوں کے ذریعے اُن کے علم میں آتے ہیں جن کے بارے میں وہ کچھ نہیں جانتے، یہ نادان قفیت مجبور کرتی ہے کہ وہ ان اشعار کی تفسیر کے لئے کوئی واقعہ گھڑیں اور قصص و حکایات وضع کریں، جو عوام الناس میں پھیل جاتی ہیں اور سینہ بسینہ منتقل ہو کر کتب تاریخ میں بار پالیتی ہیں۔ یہ حال تو عربوں کی تاریخ کا تھا مگر کم و بیش یہی معاملہ دوسری امتوں کی تاریخ کے ساتھ پیش آتا ہے۔

قدیم رادیوں کا ایک اور خاص ذوق تھا کہ وہ اپنی روایتوں میں اچھا خاصا عنصر اشعار کا شامل کر دیتے تھے۔ یہ بات تاریخ کی پُرانی کتابوں میں سے کسی کتاب پر بھی ایک طائرانہ نگاہ ڈالنے سے سمجھ میں آ سکتی ہے مثلاً کتاب الیقان فی لوک حمیر جسے ابو محمد عبدالملک بن ہشام بن ابی الہمیریؒ (متوفی ۲۱۳ یا ۲۱۸ھ) نے روایت کیا ہے۔ یا کتاب "اخبار عبید بن شریحہ الحمیریؒ فی اخبار الیمین و اشعارها و انسابها" یا کتاب "نہایمۃ الادب فی اخبار الفرس و العرب مولفہ عبدالملک بن قریب الاصمعیؒ اور یہ روایات میں استعمال شعر کے بارے میں، بہ نسبت اپنے پیشرو جاح اخبار مصنفوں اور ادیبوں کے زیادہ محتاط ہے یا مثلاً ابن ہشام کی اسیرۃ النبیین

(۱) E. GLASER: *Mitteilungun der Vorderasiatischen Gesellschaft. Berlin, 1897, pp. 390-401. Cf. Corpus Inscriptionum Semiticarum pars IV t. I pp 15-19.*
 طے دائرہ / ۲۸۴ طے طبع حیدرآباد دکن، ۱۳۴۷ھ، اسی کے ذیل میں "اخبار عبید" (ص ۱۱۳-۱۱۹)
 طے کتاب الملوک و اخبار الیمین "اس کتاب کی بہت شہرت ہے، یہ السعودی کے زمانے میں دستیاب تھی۔ ابن النذیم نے الفہرست (ص ۱۳۲ طبع مصر) اور نسخہ FLÜGEL (ص ۸۹) میں اس کا ذکر کیا ہے نیز رک: 244 Hittip اس کا خطی نسخہ برٹش میوزیم میں ہے (شمار ۹۰۳، ۱۱۲۷) اور کچھ اجزا جرمنی کے شہر گوٹھا (Gotha) میں ملے ہیں (شمار ۳۹) مجمع علمی العراقی میں اس کا عکسی نسخہ محفوظ ہے جو نسخہ برٹش میوزیم سے حاصل کیا گیا ہے۔

Brochmann. Suppl. Vol I p. 164. نیز

جس نے ابن اسحق کی سیرۃ میں سے بہت سے اشعار چھوڑ دئے ہیں، یہی وہ کتاب ہے جس پر ابن ہشام نے اپنی کتاب السیرۃ کی بنیاد رکھی ہے۔ اس ترک کے باوجود کتاب میں اشعار کی جو مقدار رہ گئی ہے وہ کل کتاب کے حجم کا پانچواں حصہ ہے۔ حتیٰ کہ طبری نے رسول اللہ کے عہد مدنی کے ضمن میں (۳۱۴) اشعار درج کئے ہیں، حالانکہ یہ عام تاریخ کی کتاب ہے۔ علم الانساب | جب عصر اموی میں قبائلی عصیت نے پھر زور پکڑا تو علم الانساب کو فروغ ہوا۔ خصوصاً دوسری صدی ہجری میں۔ اس علم کے ماہروں نے اپنے نتائج علمی فصول و ابواب میں تقسیم کر کے کتابوں میں جمع کئے اور اسے باضابطہ علم کی شکل دے دی پھر اس فن پر اپنا اجارہ کر لیا۔ ان نسابیوں کے سرگروہ محمد بن السائب الکلبی (متوفی ۱۴۶ھ) ہیں جن پر متاخرین علمائے انساب نے اکثر اعتماد کیا ہے۔ اور ان کی کتابوں سے نقل و روایت کیا ہے۔ افسوس کہ وہ اصل کتابیں منائع ہو گئیں۔ ان کے صاحبزادے ہشام بن محمد بن السائب الکلبی (متوفی ۲۰۴ھ) نے اپنے والد کی تحقیقات کو مرتب و مدون کرنے کی طرف خاص توجہ کی۔ اس کے دائرے کو وسیع کیا اور عوام تک پہنچایا۔

(۱) Nöelcke - Schwally. Vol 2 p. 188

راج ابن ہشام نسخہ دستخط

۱۳۶-۱۳۷، طبقات ابن سعد ۶/۲۴۹، تاریخ بغداد ۴/۲۵، الارشاد ۷/۲۵۰

تذکرۃ الحفاظ ۱/۲۱۴، التہذیب ۹/۲۶۶، نیز برد کلان، ضمیمہ جلد ۱/۲۱۱

۲۰۶ھ، ابن خلکان: وفیاء ۲/۱۹۵، الفہرست ۹۵، جرجی زیدان: کتاب

تاریخ آداب اللغۃ العربیہ ۲/۱۴۹۔

Brockelmann: G. A. L. Vol I/39, Suppl. p 211

Wüstenfeld: 26-42

Goldziher: Muh. Stud. Vol. 1, p 186.

جس طرح اس کے پیشرو اور ہم عصر علماء نے تنظیمِ روایات کا کام کیا تھا۔ مثلاً ابو مخنف لوط بن یحییٰ بن سعید جس نے انساب اور واقعات، خصوصاً واقعاتِ عراق اور فتوح کے سلسلے میں ہمارے حاصل کی، یا عوانہ بن الحکم الکلبیؒ (متوفی ۲۸۸ھ) جو کوفہ کے ممتاز علماء میں سے تھے۔ یہ وہ ہیں جو ان کلبی اقرباء سے اتصال کے باعث، جو شام میں آئے تھے، اور امویوں کے مقرب تھے، امویوں کے اخبار کا اچھا علم رکھتے تھے اور صاحبِ رائے بھی تھے، ہر چند وہ خود امویوں سے متوسل نہیں رہے مگر سیرتِ معاویہ دینی امیہ کے سلسلے میں ان کا شمار ثقات میں ہوتا ہے۔

مصادرِ اصلی سے رجوع کرنے اور وثائقِ مکتوبہ سے استفادہ کرنے میں ہشام اپنے والد پر فوقیت رکھتا تھا، خصوصاً حیرہ کی تاریخ، خاندانِ مالک کے بادشاہوں اور تاریخِ ایران کا حال لکھنے میں اس نے یہی کیا ہے۔ ممکن ہے وہ فارسی زبان بھی جانتا ہو۔ کیوں کہ اس نے اپنی علمی لیاقت اور صلاحیت کا ایسا اظہار کیا ہے جو فہمِ ثقافت کے لئے ایک مؤرخ میں ہونا ضروری ہے۔ اگرچہ اس کی ذات مطاعن اور تہمتوں سے بچ نہیں سکی جو اصحابِ الحدیث نے لگائی ہیں خصوصاً اُسے مکار اور روایت میں جھوٹا بتایا ہے۔ لیکن جدید تحقیق بتاتی ہے کہ عام طور سے اس کے مخالفین حق پر نہیں ہیں، وہ ذرا آزاد خیال انسان تھا، اس نے تدوینِ تاریخ کے سلسلے میں بڑی اہم پیش رفت کی اور اُسے علمی اساس پر استوار کیا۔

۱۵ الفہرست/۹۳، ذات ۱۳۰/۲، التہذیب ۲/۲۹۵۔

Brockelmann: G. A. L. Vol I, p 65, Suppl. I, p 213

۱۶ الفہرست/۱۳۲۔ روایت کیا عبد اللہ بن المعتز نے، اُن سے الحسن بن علی العسری نے عوانہ بن الحکم کے بارے میں کہا کہ وہ عثمانی تھا اور بنو امیہ کے لئے اخبار وضع کیا کرتا تھا، ۱۵۸ھ میں اس کی وفات ہوئی، "سان المیزان" ۲۸۹/۱۔ ان کی کتاب "سیرۃ معاویہ دینی امیہ" حق، الفہرست ۱۳۲۔

Wellhausen: Das Arabische Reich und Sein Sturz
Berlin, 1902 p. VI

۱۷ دائرۃ المعارف ۴/۴۸۵۔